

**Xra<sup>4</sup>hya<sup>2</sup>**

**Si<sup>2</sup>nche<sup>2</sup>coa<sup>1</sup>xin<sup>2</sup>ni<sup>2</sup> Xro<sup>3</sup>on<sup>2</sup>**



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Primera Cartilla

popoloca del oriente



Xra<sup>4</sup>hya<sup>2</sup> Si<sup>2</sup>nche<sup>2</sup>coa<sup>1</sup>xin<sup>2</sup>ni<sup>2</sup> Xro<sup>3</sup>on<sup>2</sup>

Primera Cartilla  
popoloca del oriente

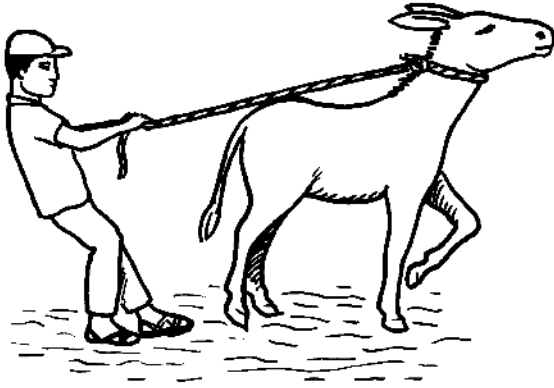
Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano  
en coordinación con la  
Secretaría de Educación Pública  
a través de la  
Dirección General de Educación Extraescolar  
en el Medio Indígena  
México, D.F.  
1974



## Introducción

La presente cartilla es la primera de una serie de cuatro cartillas en el idioma popoloca del oriente. Fue preparado con el propósito de que los hablantes del popoloca aprendan a leer en su propio idioma y también en castellano.

Cada cartilla consta de dos partes. La primera incluye lecciones con la enseñanza de nuevas letras y combinaciones de consonantes. En la segunda parte hay ejercicios que deben hacerse después de haber visto cada lección.



jo

o

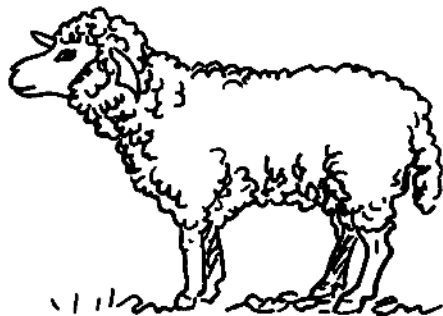


i³ no³

o

bee

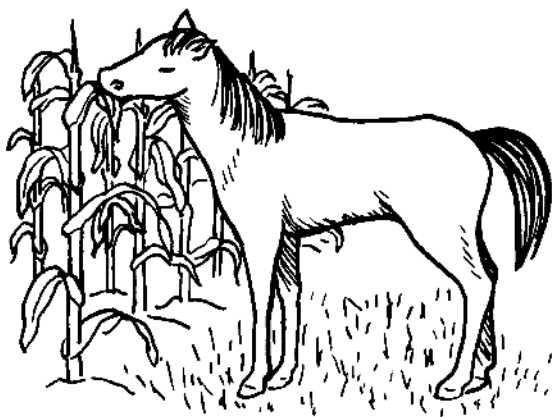
e



si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup>

va<sup>2</sup>

e



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

ma

a



i³ tja³ni²

a





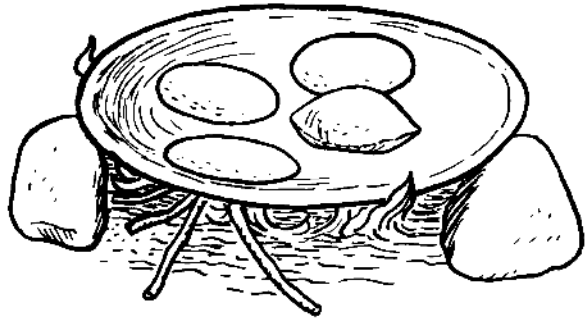
ii

i



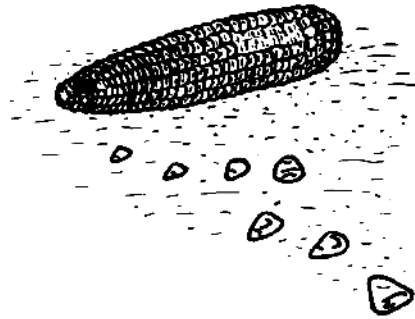
ni<sup>3</sup> o<sup>3</sup>

i

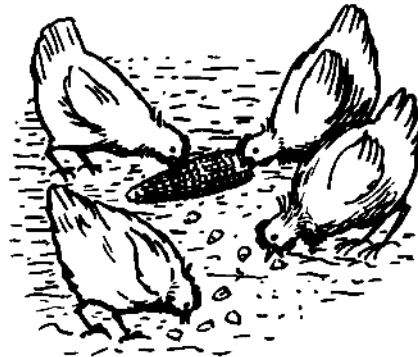


Vea la página 26 .

# Lección 1



no<sup>3</sup>a<sup>3</sup>



si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> no<sup>3</sup>a<sup>3</sup>.

no<sup>3</sup>a<sup>3</sup>  
o

o  
no<sup>3</sup>a<sup>3</sup>

si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup>  
e

e  
si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup>



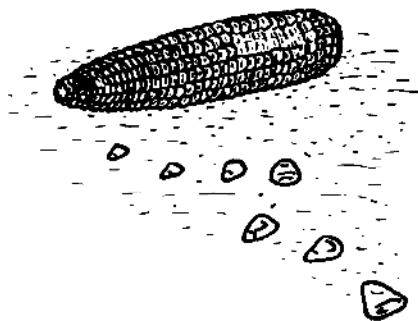
i<sup>3</sup>to<sup>3</sup>



to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>

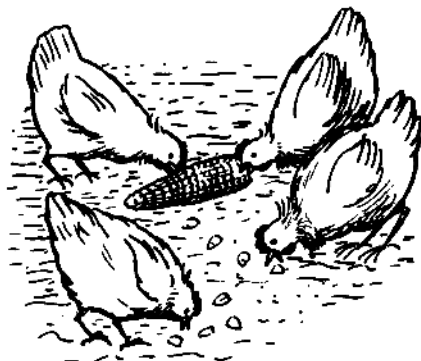
Vea la página 30.

Lección 2



no<sup>3</sup> a<sup>3</sup>

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> no<sup>3</sup> a<sup>3</sup> .



si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup>

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> no<sup>3</sup> a<sup>3</sup> .

$$\begin{array}{c} \text{no}^3 \text{a}^3 \\ 0 \end{array}$$

$$\begin{array}{ccc} 0 & & e \\ \text{no}^3 \text{a}^3 & & \text{si}^2 \text{ne}^2 \quad \text{va}^2 \end{array}$$

$$\begin{array}{ccc} \text{si}^2 \text{ne}^2 & \text{va}^2 & \\ & \text{ne}^3 \text{no}^2 & \text{va}^2 \end{array}$$

$$\begin{array}{c} \text{no}^3 \text{a}^3 \\ \text{si}^2 \text{ne}^2 \end{array}$$

$$\text{si}^2 \text{in}^1 \quad \text{no}^3 \text{a}^3 .$$

$$\text{si}^2 \text{ne}^2 \quad \text{va}^2 \quad \text{no}^3 \text{a}^3 .$$

Vea la página 34.

Lección 3



to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>.

to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>  
o<sup>1</sup>te<sup>4</sup>  
o

o  
o<sup>1</sup>te<sup>4</sup>  
to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>  
i<sup>3</sup>te<sup>3</sup>

to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>  
i<sup>3</sup>to<sup>3</sup>

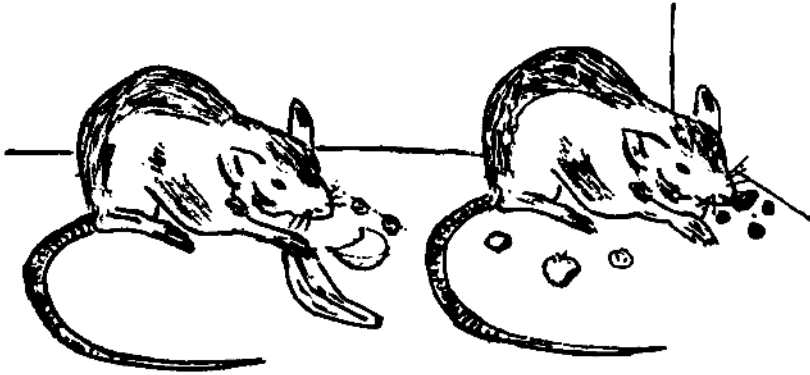
i<sup>3</sup>to<sup>3</sup>  
no<sup>3</sup>a<sup>3</sup>

i<sup>3</sup>te<sup>3</sup>  
i<sup>3</sup>to<sup>3</sup>

si<sup>2</sup>in<sup>1</sup>    i<sup>3</sup>te<sup>3</sup>    no<sup>3</sup>a<sup>3</sup> .

si<sup>2</sup>in<sup>1</sup>    i<sup>3</sup>te<sup>3</sup>    i<sup>3</sup>to<sup>3</sup> .

si<sup>2</sup>in<sup>1</sup>    i<sup>3</sup>te<sup>3</sup>    to<sup>1</sup>te<sup>4</sup> .



si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> va<sup>2</sup>.

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup> to<sup>3</sup>.

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup> te<sup>3</sup> i<sup>3</sup> to<sup>3</sup>.



si<sup>2</sup>in<sup>1</sup> to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>.

si<sup>2</sup>in<sup>1</sup> i<sup>3</sup>te<sup>3</sup> to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>.

si<sup>2</sup>in<sup>1</sup> va<sup>2</sup>.

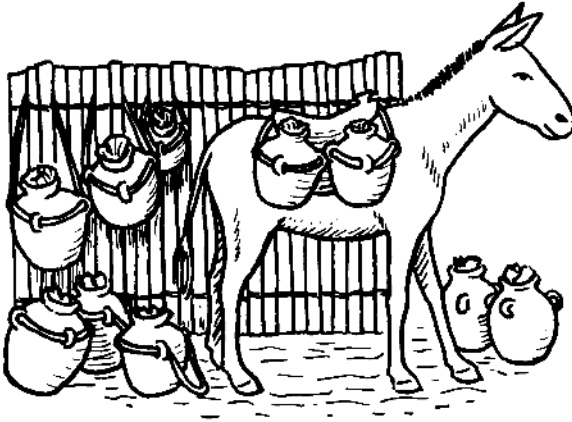
te<sup>2</sup>e<sup>1</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup>to<sup>3</sup>

i<sup>3</sup>te<sup>3</sup> i<sup>3</sup>to<sup>3</sup> te<sup>2</sup>e<sup>1</sup> va<sup>2</sup>.

si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup>to<sup>3</sup>.

Vea la página 38.

Lección 4



to<sup>12</sup> a<sup>2</sup>

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> i<sup>3</sup> te<sup>3</sup> to<sup>12</sup> a<sup>2</sup>.

to <sup>12</sup> a <sup>2</sup>
o <sup>12</sup> a <sup>2</sup>
a

a
o <sup>12</sup> a <sup>2</sup>
to <sup>12</sup> a <sup>2</sup>

a
a <sup>12</sup> na <sup>2</sup>
na <sup>12</sup> na <sup>2</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

to<sup>12</sup> a<sup>2</sup>  
no<sup>3</sup> a<sup>3</sup>

na<sup>12</sup> na<sup>2</sup>  
i<sup>3</sup> na<sup>3</sup>

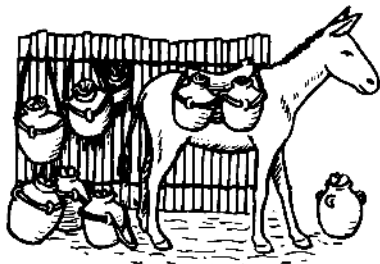
no<sup>3</sup> a<sup>3</sup>  
i<sup>3</sup> no<sup>3</sup>

i<sup>3</sup> no<sup>3</sup>  
i<sup>3</sup> na<sup>3</sup>  
na<sup>12</sup> na<sup>2</sup>

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> i<sup>3</sup> na<sup>3</sup> i<sup>3</sup> no<sup>3</sup>.

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> i<sup>3</sup> na<sup>3</sup> i<sup>3</sup> to<sup>3</sup>.

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> i<sup>3</sup> na<sup>3</sup> va<sup>2</sup>.



a<sup>1</sup> si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> to<sup>12</sup> a<sup>2</sup> .

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> i<sup>3</sup> na<sup>3</sup> to<sup>12</sup> a<sup>2</sup> .



a<sup>1</sup> si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> to<sup>1</sup> te<sup>4</sup> .

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> to<sup>1</sup> te<sup>4</sup> .

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> i<sup>3</sup> te<sup>3</sup> to<sup>1</sup> te<sup>4</sup> .

a<sup>1</sup> si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> i<sup>3</sup> no<sup>3</sup> .

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> i<sup>3</sup> no<sup>3</sup> .

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup> no<sup>3</sup> .

a<sup>1</sup> si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> no<sup>3</sup> a<sup>3</sup> .

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> no<sup>3</sup> a<sup>3</sup> .

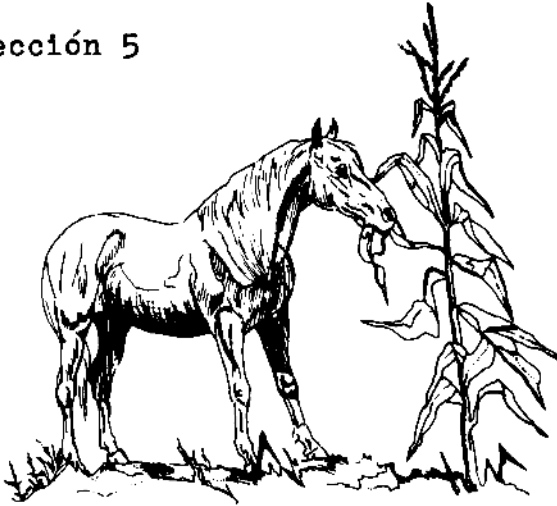
a<sup>1</sup> si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> na<sup>12</sup> na<sup>2</sup> .

a<sup>1</sup> si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> na<sup>12</sup> na<sup>2</sup> i<sup>3</sup> to<sup>3</sup> .

i<sup>3</sup> na<sup>3</sup> i<sup>3</sup> to<sup>3</sup> si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> na<sup>12</sup> na<sup>2</sup> .

Vea la página 42.

Lección 5



co<sup>2</sup>ca<sup>4</sup>te<sup>4</sup>

co<sup>2</sup>ca<sup>4</sup>te<sup>4</sup> si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup>ca<sup>3</sup>.

co <sup>2</sup> ca <sup>4</sup> te <sup>4</sup>
ca <sup>4</sup> te <sup>4</sup>
a <sup>4</sup> te <sup>4</sup>

a <sup>4</sup> te <sup>4</sup>	a <sup>4</sup> te <sup>4</sup>
ca <sup>4</sup> te <sup>4</sup>	ca <sup>4</sup> te <sup>4</sup>
co <sup>2</sup> ca <sup>4</sup> te <sup>4</sup>	to <sup>4</sup> ca <sup>4</sup> te <sup>4</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

co<sup>2</sup>ca<sup>4</sup>te<sup>4</sup>  
i<sup>3</sup>co<sup>2</sup>

i<sup>3</sup>co<sup>2</sup>  
i<sup>3</sup>ca<sup>3</sup>

i<sup>3</sup>co<sup>2</sup>  
i<sup>3</sup>no<sup>3</sup>  
i<sup>3</sup>to<sup>3</sup>

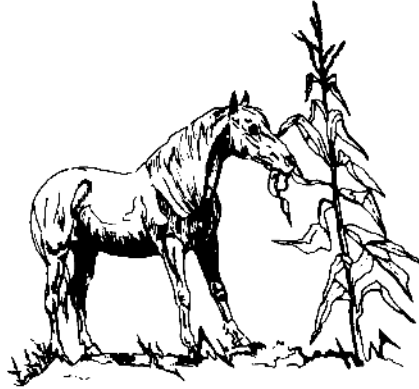
si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> no<sup>3</sup>a<sup>3</sup> .

si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup>no<sup>3</sup> .

si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup>to<sup>3</sup> .

si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup>ca<sup>3</sup> .

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> co<sup>2</sup> ca<sup>4</sup> te<sup>4</sup> .

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup> ca<sup>3</sup> .

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup> no<sup>3</sup> .

a<sup>1</sup> si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> i<sup>3</sup> te<sup>3</sup> co<sup>2</sup> ca<sup>4</sup> te<sup>4</sup> .

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> va<sup>2</sup> .

a<sup>1</sup> si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> i<sup>3</sup> ca<sup>3</sup> si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> .

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> i<sup>3</sup> ca<sup>3</sup> .



si<sup>2</sup>in<sup>1</sup> co<sup>2</sup>to<sup>1</sup>na<sup>1</sup>.

te<sup>2</sup>e<sup>1</sup> va<sup>2</sup> no<sup>3</sup>a<sup>3</sup>

si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup>.

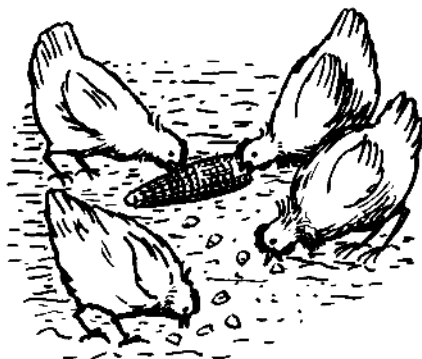
si<sup>2</sup>in<sup>1</sup> i<sup>3</sup>no<sup>3</sup>.

ta<sup>2</sup>te<sup>1</sup>ni<sup>2</sup> i<sup>3</sup>no<sup>3</sup>.

si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup>ca<sup>3</sup>.

Vea la página 46.

## Lección 6 Repaso



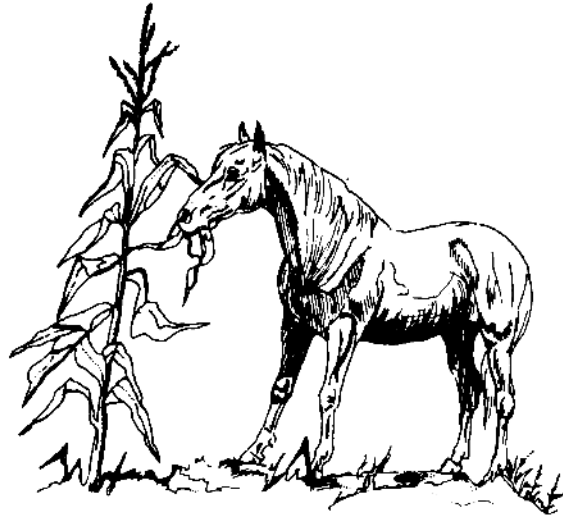
a<sup>1</sup> si<sup>2</sup>in<sup>1</sup> va<sup>2</sup>.

si<sup>2</sup>in<sup>1</sup> no<sup>2</sup>o<sup>1</sup> va<sup>2</sup>.

i<sup>3</sup>no<sup>3</sup> si<sup>2</sup>in<sup>1</sup> va<sup>2</sup>.

te<sup>2</sup>e<sup>1</sup> va<sup>2</sup> no<sup>3</sup>a<sup>3</sup>

si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup>.



a<sup>1</sup> si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> co<sup>2</sup> ca<sup>4</sup> te<sup>4</sup>

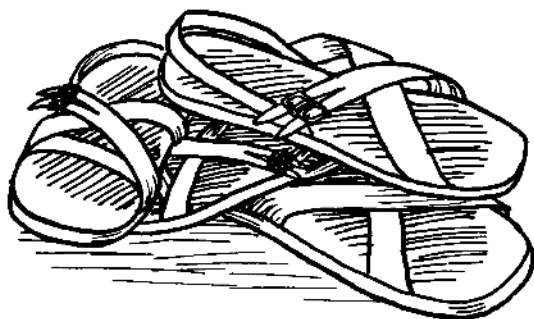
si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup> ca<sup>3</sup> .

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> i<sup>3</sup> te<sup>3</sup> co<sup>2</sup> ca<sup>4</sup> te<sup>4</sup> .

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup> no<sup>3</sup> .

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup> ca<sup>3</sup> .

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> no<sup>3</sup> a<sup>3</sup> .



a<sup>1</sup> si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> to<sup>4</sup> ca<sup>4</sup> te<sup>4</sup>.

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> no<sup>2</sup> o<sup>1</sup> to<sup>4</sup> ca<sup>4</sup> te<sup>4</sup>.

a<sup>1</sup> si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> to<sup>1</sup> te<sup>4</sup>.

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> to<sup>1</sup> te<sup>4</sup>.

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> i<sup>3</sup> te<sup>3</sup> to<sup>1</sup> te<sup>4</sup>.

si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> co<sup>2</sup> ca<sup>4</sup> te<sup>4</sup> .

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup> no<sup>3</sup> .

no<sup>2</sup> o<sup>1</sup> co<sup>2</sup> a<sup>1</sup> i<sup>3</sup> no<sup>3</sup> si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> .

no<sup>13</sup> a<sup>3</sup> ti<sup>1</sup> co<sup>2</sup> ca<sup>4</sup> te<sup>4</sup> .

a<sup>1</sup> si<sup>2</sup> in<sup>1</sup> co<sup>2</sup> ca<sup>4</sup> te<sup>4</sup>

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup> ca<sup>3</sup> .

o<sup>1</sup> na<sup>12</sup> na<sup>2</sup> .

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> na<sup>12</sup> na<sup>2</sup> i<sup>3</sup> to<sup>3</sup> .

i<sup>3</sup> na<sup>3</sup> i<sup>3</sup> to<sup>3</sup> si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup>

ti<sup>1</sup> na<sup>12</sup> na<sup>2</sup> a<sup>3</sup> .

Vea la página 50.

# Ejercicio preparatorio



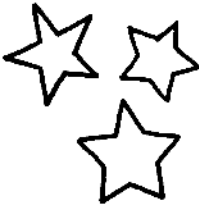
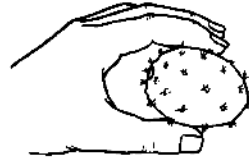
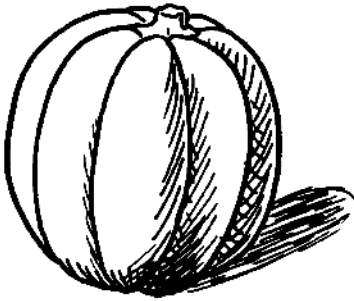
i<sup>3</sup> no<sup>3</sup>  
o



Encerrar en un círculo los dibujos que representan las palabras que tiene el sonido o.  
(Después de estudiar la página 5.)



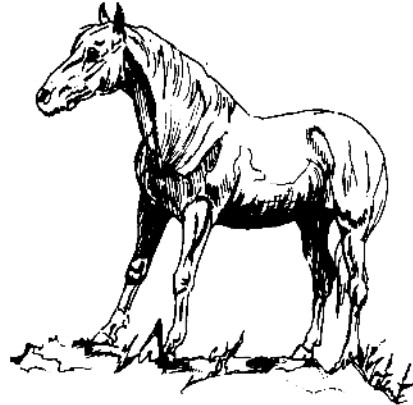
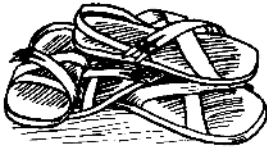
si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup>  
e



Encerrar en un círculo los dibujos que representan las palabras que tiene el sonido e.

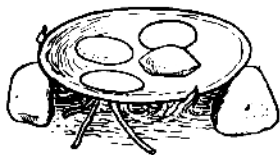


i<sup>3</sup> tja<sup>3</sup> ni<sup>2</sup>  
a

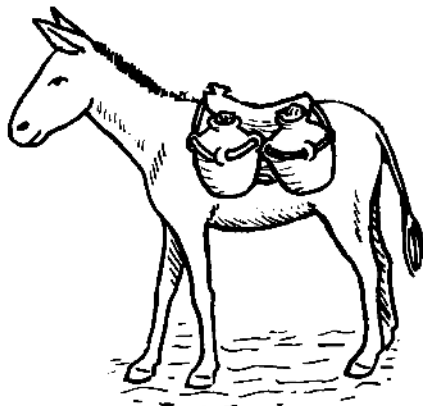
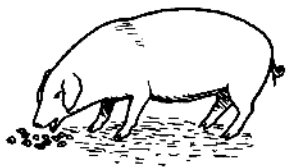


Encerrar en un círculo los dibujos que representan las palabras que tiene el sonido a.





ni<sup>3</sup>o<sup>3</sup>  
i



Encerrar en un círculo los dibujos que representan las palabras que tiene el sonido i.

# Ejercicio 1



no<sup>3</sup> a<sup>3</sup>

o

i<sup>3</sup> cho<sup>3</sup>

co<sup>4</sup> ja<sup>4</sup>

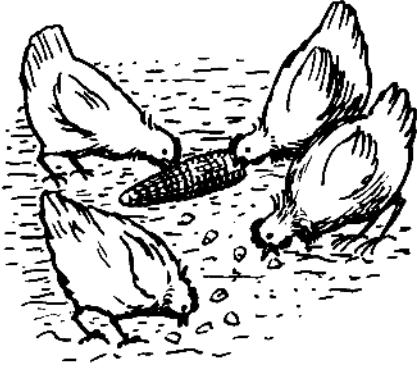
to<sup>12</sup> a<sup>2</sup>

co<sup>2</sup> tja<sup>1</sup>

i<sup>3</sup> no<sup>3</sup>

co<sup>2</sup> ni<sup>4</sup> a<sup>4</sup>

Encerrar en un círculo cada letra o.  
(Después de estudiar la página 7.)



si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup>  
e

i<sup>3</sup>chje<sup>3</sup>

ne<sup>3</sup>no<sup>2</sup>ni<sup>2</sup>

co<sup>23</sup>nche<sup>3</sup>

co<sup>2</sup>no<sup>3</sup>tse<sup>1</sup>

co<sup>2</sup>che<sup>3</sup>

i<sup>3</sup>te<sup>3</sup>

Encerrar en un círculo cada letra e.

o

o	e	i	a
i	o	e	o
a	e	o	i
e	o	i	e

o

---

---

---

---

---

Arriba: Encerrar en un círculo cada letra o.  
Abajo: Escribir la letra o varias veces.

e

e	o	o	a
e	a	o	i
e	e	i	o
a	e	i	o

e

---

---

---

---

---

**Arriba:** Encerrar en un círculo cada letra e.  
**Abajo:** Escribir la letra e varias veces.

## Ejercicio 2

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup>



no<sup>3</sup> a<sup>3</sup>



Unir cada palabra con el dibujo que corresponde.  
(Después de estudiar la página 9.)

i<sup>3</sup>no<sup>3</sup>

i<sup>3</sup>to<sup>3</sup>

i<sup>3</sup>no<sup>3</sup>

---

si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup>

to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>

si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup>

---

si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup>

i<sup>3</sup>no<sup>3</sup>

i<sup>3</sup>no<sup>3</sup>

Encerrar en un círculo la palabra distinta entre las tres de cada grupo.



no<sup>3</sup> a<sup>3</sup>

n

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup>

i<sup>3</sup> na<sup>3</sup>

ne<sup>3</sup> jen<sup>2</sup> ni<sup>2</sup>

ne<sup>3</sup> no<sup>2</sup> ni<sup>2</sup>

i<sup>3</sup> no<sup>3</sup>

na<sup>1</sup> no<sup>1</sup>

Encerrar en un círculo cada letra n.



n

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> no<sup>3</sup> a<sup>3</sup> .

Escribir la letra n varias veces.  
Hacer lo mismo con la frase.

Ejercicio 3

i<sup>3</sup>no<sup>3</sup>



to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>



i<sup>3</sup>to<sup>3</sup>



Unir cada palabra con el dibujo que corresponde.  
(Después de estudiar la página 13.)

to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>

i<sup>3</sup>to<sup>3</sup>

to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>

---

i<sup>3</sup>te<sup>3</sup>

te<sup>2</sup>e<sup>1</sup> va<sup>2</sup>

i<sup>3</sup>te<sup>3</sup>

---

i<sup>3</sup>to<sup>3</sup>

i<sup>3</sup>no<sup>3</sup>

i<sup>3</sup>to<sup>3</sup>

Encerrar en un círculo la palabra distinta entre las tres de cada grupo.



to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>  
t

i<sup>3</sup>to<sup>3</sup>

to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>

to<sup>3</sup>san<sup>1</sup>

i<sup>3</sup>te<sup>3</sup>

to<sup>4</sup>ca<sup>4</sup>te<sup>4</sup>

Encerrar en un círculo cada letra t.

t

i<sup>3</sup>te<sup>3</sup>

to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>

si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup>to<sup>3</sup>.

Escribir la letra t varias veces.  
Hacer lo mismo con las frases.

Ejercicio 4

to<sup>1</sup>te<sup>4</sup>



no<sup>3</sup>a<sup>3</sup>



to<sup>12</sup>a<sup>2</sup>



i<sup>3</sup>no<sup>3</sup>



Unir cada palabra con el dibujo que corresponde.  
(Después de estudiar la página 17.)

to<sup>12</sup> a<sup>2</sup>

no<sup>3</sup> a<sup>3</sup>

to<sup>12</sup> a<sup>2</sup>

---

i<sup>3</sup> to<sup>3</sup>

to<sup>12</sup> a<sup>2</sup>

i<sup>3</sup> to<sup>3</sup>

---

i<sup>3</sup> na<sup>3</sup>

i<sup>3</sup> no<sup>3</sup>

i<sup>3</sup> na<sup>3</sup>

Encerrar en un círculo la palabra distinta entre las tres de cada grupo.



to<sup>12</sup> a<sup>2</sup>  
a

i<sup>3</sup> na<sup>3</sup>

co<sup>2</sup> no<sup>3</sup> a<sup>3</sup>

na<sup>12</sup> na<sup>2</sup>

to<sup>4</sup> ca<sup>4</sup> te<sup>4</sup>

ca<sup>4</sup> tjo<sup>4</sup>

i<sup>3</sup> tja<sup>3</sup> ni<sup>2</sup>

Encerrar en un círculo cada letra a.



a

a	e	o	i
e	o	i	a
e	a	a	o
e	i	a	o

a

---

---

si<sup>2</sup> ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> no<sup>3</sup> a<sup>3</sup>.

---

---

Arriba: Encerrar en un círculo cada letra a.  
Abajo: Escribir la letra a varias veces.  
Hacer lo mismo con la frase.

Ejercicio 5

co<sup>2</sup>ca<sup>4</sup>te<sup>4</sup>



to<sup>4</sup>ca<sup>4</sup>te<sup>4</sup>



co<sup>2</sup>no<sup>3</sup>a<sup>3</sup>



co<sup>2</sup>to<sup>1</sup>na<sup>1</sup>



Unir cada palabra con el dibujo que corresponde.  
(Después de estudiar la página 21.)

co<sup>2</sup>ni<sup>4</sup>a<sup>4</sup>

co<sup>2</sup>to<sup>1</sup>na<sup>1</sup>

co<sup>2</sup>to<sup>1</sup>na<sup>1</sup>

---

co<sup>2</sup>no<sup>3</sup>a<sup>3</sup>

co<sup>2</sup>na<sup>12</sup>na<sup>2</sup>

co<sup>2</sup>no<sup>3</sup>a<sup>3</sup>

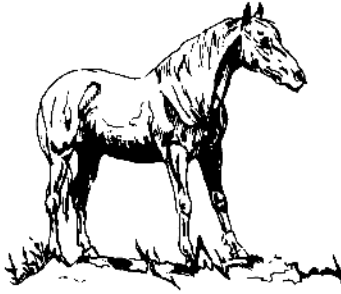
---

co<sup>2</sup>ca<sup>4</sup>te<sup>4</sup>

to<sup>4</sup>ca<sup>4</sup>te<sup>4</sup>

to<sup>4</sup>ca<sup>4</sup>te<sup>4</sup>

Encerrar en un círculo la palabra distinta entre las tres de cada grupo.



co<sup>2</sup>ca<sup>4</sup>te<sup>4</sup>  
c

co<sup>2</sup>no<sup>3</sup>tse<sup>1</sup>

ca<sup>3</sup>cha<sup>2</sup>

ca<sup>4</sup>ni<sup>4</sup>

ca<sup>3</sup>chro<sup>2</sup>

co<sup>2</sup>ni<sup>4</sup>a<sup>4</sup>

co<sup>2</sup>lo<sup>1</sup>tse<sup>4</sup>n<sup>4</sup>

Encerrar en un círculo cada letra c.

c

co<sup>2</sup>ca<sup>4</sup>te<sup>4</sup>

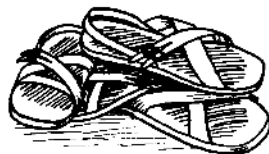
to<sup>4</sup>ca<sup>4</sup>te<sup>4</sup>

si<sup>2</sup>ne<sup>2</sup> va<sup>2</sup> i<sup>3</sup>to<sup>3</sup>.

Escribir la letra c varias veces.  
Hacer lo mismo con las palabras y la frase.

## Ejercicio 6

i<sup>3</sup> no<sup>3</sup>



to<sup>4</sup> ca<sup>4</sup> te<sup>4</sup>



co<sup>2</sup> ca<sup>4</sup> te<sup>4</sup>



to<sup>12</sup> a<sup>2</sup>



Unir cada palabra con el dibujo que corresponde.  
(Después de estudiar la página 25.)



**Escribir lo que represente cada dibujo.**

**Colaborador:**

**Arturo Zepeda S.**

**Idioma:**

**popoloca del oriente  
San Juan Atzingo  
San Gabriel Chilac, Puebla**

**Investigadoras lingüísticas:**

**Juanita Austin K.  
Margarita Kalstrom D.**

**Esta edición consta de 400 ejemplares.**





**Q 9-9**

**se terminó de imprimir este libro  
el día 14 de septiembre de 1974  
en la  
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas  
MAESTRO MOISES SAENZ  
del  
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Hidalgo 166, México 22, D.F.**



